



## XL SETTIMANA DEL TRADUTTORE III SIMPOSIO INTERNAZIONALE DI TRADUZIONE

### Pluralità nella traduzione: aspetti sociali e professionali

#### Prima Circolare

São José do Rio Preto, 3 maggio 2021.

Gentili Colleghi:

Siamo lieti di comunicarvi la realizzazione della 40esima edizione della **Settimana del Traduttore**, riunione scientifica che si svolge annualmente dal 1980 da studenti e professori del corso di Laurea in Lettere dell'Universidade Estadual Paulista (UNESP) a São José do Rio Preto (Brasile) che si terrà ancora una volta insieme al **Simposio Internazionale di Traduzione (SIT)**, terza edizione, **dal 27 settembre al 1 ottobre 2021**.

I due eventi, nella modalità online, si completano l'uno l'altro: alla tradizione della Settimana del Traduttore di offrire spazio per la discussione sulle questioni teoriche, critiche e pratiche circa la traduzione, in un contesto di formazione di traduttori a livello universitario, si unisce il SIT, progettato soprattutto per rendere opportuno lo scambio di esperienze tra ricercatori e professionisti brasiliani e stranieri.

Questa edizione è dedicata al tema **Pluralità nella traduzione: aspetti sociali e professionali** e intende proporre discussioni riguardanti tanto l'ambito accademico quanto il mercato di lavoro, per esplorare la diversità linguistica e culturale che si trovano presenti negli spazi politici, economici e sociali in cui si trova immersa la traduzione. Così, sono attese proposte di comunicazione che riguardino gli argomenti che seguono:

- Insegnamento della Traduzione
- Traduzione e Letteratura
- Traduzione Audiovisiva
- Studi dell'Interpretariato
- Storiografia della Traduzione
- Teoria e Critica della Traduzione
- Traduzione, Cultura e Identità
- Traduzione e Studi del Lessico
- Traduzione, Tecnologie e Corpora
- Pratica Professionale della Traduzione
- Traduzione, Interpretariato e Lingua dei Segni

## Modalità di partecipazione

I partecipanti possono iscriversi sul sito [www.semanadotradutor.com.br](http://www.semanadotradutor.com.br) nelle seguenti modalità:

- **senza** presentazione di intervento (**ascoltatori**);
- **con** presentazione di intervento (**pannello o comunicazione individuale**).

Le lingue ufficiali dell'evento saranno portoghese, spagnolo, inglese, italiano e francese.

### Regole per le presentazioni dei pannelli

Il partecipante deve compilare il modulo di partecipazione sul sito [www.semanadotradutor.com](http://www.semanadotradutor.com) in cui deve specificare l'ambito tematico del pannello, oltre ai suoi dati e ai dati del tutor accademico. I pannelli, il cui **modello** è disponibile sul sito ufficiale, devono essere inviati in formato **.pdf**, e saranno pubblicati digitalmente per consultazione e commenti da parte dei partecipanti degli eventi durante tutta la settimana.

### Regole per le presentazioni delle comunicazioni individuali

Il partecipante deve compilare il modulo di partecipazione sul sito [www.semanadotradutor.com](http://www.semanadotradutor.com) in cui deve specificare l'ambito tematico dell'intervento, oltre i dati dell'autore e i dati di due coautori al massimo del contributo, se ce ne saranno, con il totale di 250-300 parole, compreso il titolo. Le sessioni di comunicazione orale si svolgeranno in modo simultaneo tramite una piattaforma online durante la settimana degli eventi, della durata di 20 minuti per ciascuna presentazione.

## Programma

<b>Iscrizioni</b>	
<b>Ascoltatori</b>	Dal 03.05.2021 al 20.08.2021
<b>Pannello</b> Studenti universitari	Dal 03.05.2021 al 20.06.2021
<b>Comunicazione</b> Post-laureati, ricercatori, professionisti e docenti	Dal 03.05.2021 al 20.06.2021

## **Comitato Organizzatore**

Maria Cristina Parreira  
(Presidente del Comitato Docente)

Carolina Herrmann  
(Presidente del Comitato Studente)

Carolina Costa  
(Vicepresidente del Comitato Studente)

Angélica Karim Garcia Simão  
Claudia Zavaglia  
Melissa Alves Baffi-Bonvino

Alex Juhasz  
Amanda Bueno  
Ana Karolina de Jesus  
Ana Laura Dias  
Ana Luiza Cecato  
Brenda Felicíssimo  
Caíque Nascimento  
Carolina Garcia  
Denise Bordin Antonio  
Fernanda Silva Rando  
Gabriela Figueiredo  
Isadora Borges  
João Vitor de Paula Souza  
Julia Vilar Diogo  
Letícia de Matos  
Manuela Tavares  
Mariele Seco  
Mônica Campos  
Pedro Henrique Domingues  
Viktória Caroline Pereira Inácio



**IBILCE / UNESP - CÂMPUS DE SÃO JOSÉ DO RIO PRETO**